Año II—Núm. 60 | APARECE LOS DOMINGOS | Montevideo, Septiembre 21 de 1913

Precios de suscripción

Mensual	$ 0.20
Trimestral	» 0.60
Semestral	» 1.20
Anual	» 2.00
Interior	» 2.50
Exterior	» 3.00

EUSKAL=ERRIA

Redactor: *Pedro Parrabère*

Redacción: Daymán 1074

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

PORTE PAGADO

EUSKAL-ERRIA

Montevideo, Septiembre 21 de 1913

La causa de nuestra decadencia

La nacionalidad vasca ha perdurado á través de los siglos. Es un pueblo primitivo, del que se tiene memoria desde los tiempos históricos más remotos. Presenta la nación euzkaldiana todos los caracteres *que la hacen distinta* y separada de cualquier otra; y se considera como un milagro el que haya podido conser*varse sin mezclas, no obstante los* vaivenes y revoluciones y guerras que han azolado á todos los países. El vigor de sus hijos *y el baluarte de sus montañas* fueron en pasadas épocas los inquebrantables muros contra los que se estrellaron todas las invasiones *que pre*tendieron *arrebatar* nuestra independencia y sujetarnos al yugo de otros pueblos. Ni los romanos, ni los godos, ni los árabes, ni los francos, ni los castellanos, pudieron en otras épocas, imponernos por la fuerza su dominación y su imperio. Pero lo que no puede la fuerza, lo pueden otros factores de índole muy diferente, factores de un orden moral que atacan los propios cimientos de una nacionalidad.

En los tiempos modernos está desecha*da la fuerza como medio de asimilación* de un pueblo. Es el comercio y la escuela, es, sobre todo el idioma, lo que contribuye *á fundir un pueblo con otro has*ta el punto de que el primero pierda por completo su fisonomía moral y su personalidad étnica y política. Y *estos* factores son más poderosos que las armas y la sujeción material. Los judíos convivieron durante siglos en España; pero su religión, sus riquezas, la raza y hasta su literatura, hicieron que fuese un pueblo aparte, separado y disgregado de los que habitaban en la Península Ibérica, una nación, en cierto modo, dentro de otra, hasta que fueron expulsados *por los Reyes Católicos.*

El pueblo vasco, dentro de una pequeña parte de su antiguo vasto territorio, *ha podido conservar su personalidad,* debido, repetimos, á sus esfuerzos, á la virilidad de la raza y á las defensas que ofrecen las murallas de sus montañas, difíciles de ser conquistadas. Lucharon los vascos contra los romanos, contra los visigodos, contra los árabes, contra los francos y contra los castellanos, ninguno de cuyos pueblos los pudo por la fuerza sujetar á su dominio. Pero fuéron estrechando poco á poco; la raza vasca ó el territorio por ella ocupado iba reduciéndose más y más hasta los lími*tes en que actualmente* se encierra. Y esta conquista paulatina no era debida precisamente á la fuerza, no era impuesta *por la fuerza. Era que la raza* iba desapareciendo, no por aniquilamiento, sino por la pérdida de sus caracteres primitivos, en *primer* término por la pérdida del idioma, vinculado al más fuerte y vigoroso de la supervivencia de un pueblo. La causa de la consunción de la nacionalidad vasca más que externa era interna.

No se podría determinar hoy hasta dónde se extendía el territorio ocupado los vascos en la época romana. Pero se puede asegurar que era muy extenso, *que abarcaba una gran superficie,* que sus límites llegaban por lo menos hasta el Ebro ó más allá.

Podíanse presentar multitud de voces geográficas netamente euzkéricas que hacen conjeturar que los lugares por ellas designados fueron en antiguas épocas asiento de gentes de nuestra raza. La conquista y la civilización de otros pueblos fueron, por tanto, borrando en aquellos lugares todo signo y distintivo «racial» y originando otro pueblo híbrido ó mestizo.

En la época visigoda se ve que el territorio habitado por la raza hablase limitado notablemente. Según un historiador español—Rafael Altamira—ocupaban los vascones «una región comprendida entre el río Oyarzun y el Cabo Iger, en el Océano, por el Norte, hasta Canfranc, Jaca y el Gállego y por el Sud, desde Cervera del Río Alhama, hasta la confluencia del Gállego y el Ebro, con poblaciones tan importantes *como* Pamplona, Egea, Calahorra, Cascante, Alagón, Jaca y otras, con más los territorios *comprendidos* desde Bilbao y el Nervión hasta San Sebastián, y desde el mar hasta Miranda de Ebro». Esto con respecto á la Península Ibérica. Y admitido que el territorio ocupado por los vascones se encerraba dentro de los supradichos límites, se ve que comprendía una extensión mayor que el que tiene en nuestros días, dando por descontado que en todo aquel territorio y en las hoy llamadas Encartaciones, omitidas con la Euzkadi transpirenaica en la circunscripción hecha por el historiador hispano, *se hablaba y era* de uso general el euzkera.

De todo lo anterior se deduce que el pueblo vasco ha ido *paulatinamente* perdiendo territorio, que sus límites han ido estrechándose sucesivamente y que la decadencia ha constituido una ley fatal, debiéndose sacar por conclusión que, caso de persistir la causa ó causas que han contribuido á tal fenómeno, llegará día en que desapareceremos de la tierra, pudiéndose colocar sobre el pico más alto de las montañas de Euzkadi un epitafio *que diga: «Aquí habitó un pueblo,* único por su raza en la tierra, que, poseyendo elementos sobrados de existen*cia, no supo ó no quiso mantener su* personalidad».

Estos hechos son tristes y desconsoladores y denuncian un gravísimo *peligro* para los vascos como pueblo y como raza. Avisar á tiempo el peligro, ponerlo á la vista de todos, no ocultar su gravedad, es un acto de patriotismo. Durante todos los siglos pasados, la raza vasca ha llevado consigo un gérmen de aniquilamiento. No ha sido dominado; se ha dejado dominar. Con fuerzas sobradas en sus músculos, no es ni ha sido un peligro para ella el empleo de la fuerza. El peligro viene de otra parte, radica en otro lugar; y la causa de su *constante y progresivo decaimiento y* postración fúndase en otro orden de cosas, deriva de razones más hondas. Los *momentos actuales, en que la raza* reacciona sobre sí misma, estudia su triste pasado y trata de enmendar los yerros cometidos, son momentos decisivos. Puede reafirmar su existencia, reconstituirse; ó se puede, de lo contrario, asegurar sin ser desmentido, que la raza euzkadiana llegará en no lejano plazo á ser un mero lema, sin realidad tangible, digno de estudio para un erudito del porvenir.

Pero á todo esto no hemos dicho nada acerca de lo que, en nuestro sentir, constituye la causa más poderosa, eficaz y general, de la ruina y decadencia de la raza y nacionalidad euzkadiana, cau*sa que actúa á modo de agente corrosi*vo en el sentido de nuestro sucesivo aniquilamiento. Es que la lógica imponía el deber *de mostrar la existencia del mal* en toda su gravedad, antes de ocuparnos en investigar su naturaleza y origen. Nuestros enemigos han vaticinado con mal disimulado gozo la desaparición de la raza en plazo más ó menos largo. ¿En qué se han fundado para lanzar tan fúnebres augurios? En que estamos debilitándonos, en que en tiempos aún *no muy lejanos,* en especial durante to*da la centuria pasada, eran visibles* los síntomas de consunción. Y ello será así y se realizará la triste profesía, si per*sisten la causa ó causas de que nos pro*ponemos hablar. Pretender lo contrario equivaldría á que se quebrantaran las leyes históricas, las leyes que rigen á la humanidad, en favor del pueblo vasco.

Otro día, pues expondremos lealmente la fuente perenne de donde manan todos nuestros males.

Euskeldun-Bat.

Socorramos siempre á nuestros herma*nos desamparados, llevándoles el óbolo de* nuestra caridad, y habremos realizado una de las obras más nobles de nuestra vida.

De José M. De Ojarbide

DESTELLOS DE HISTORIA VASCA

ARTIFICES FAMOSOS

Todo aquel que abriga intenciones de escribir *la* vida de los *hijos ilustres* del País Vasco, pone especial empeño en rebuscar detalladas noticias de quienes sobresalieron en la profesión de las armas, aunque de otros, acaso más ilustres, no se esmere en indagar minucias.

*Bien es verdad que no es esta, condi*ción exclusiva de los escritores vascos, si no de cuantos historiadores se ocupan en todos los países de escribir las vicisitudes por que han pasado los pueblos; *se redacta la historia*, aunque ya nos vamos enmendando, en torno á las batallas y al campo de guerra; no parece sino que la guerra es la historia.

Preguntad á los vascos qué hijos ilustres han descollado en su país: enseguida pronunciarán nombres de guerreros, no de sabios, de artífices hábiles, de artistas sobresalientes.

Alguien dirá que no los hubo. Pero le faltará razón. Los hubo; pero como los historiadores, *llevados de la corrien*te general, más se ocuparon de los guerreros que de los artífices, los vascos conocieron á los luchadores valientes, pero no á los artistas ilustres.

Procuremos enmendar nuestros yerros y olvidos pasados, y hagamos populares otros nombres que bien merecen el honor de quedar grabados en *nuestras memorias.*

Estas consideraciones me han sido sugeridas por las lecturas de días pasados. Para decir á mis lectores algo sobre la aparición y *fabricación* de las armas de fuego en el País Vasco, he pasado la vista por algunos libros y papeles de mi biblioteca, y en sus páginas he encontrado nombres de habilísimos *artífices* vascos que llevaron *importantísimas* mejoras y gran cantidad de arte á las armas de fuego. Esos artífices ¿no son acaso dignos de figu*rar en la relación de hijos ilustres del* País Vasco y de ser tan *conocidos* como otros, cuyos nombres corren de boca en boca?

El escritor vasco don Gregorio de Mujika, les hizo justicia, dedicándoles la atención que merecían, en su premiado obra «Monografía histórica de Eibar.» Exhumemos también nosotros algunos nombres y noticias para que *mis lectores los conozcan.*

De los más notables fabricantes fué Andrés de Loidi, hijo de la casa Loidi *de Bexil, y discípulo del insigne* Jacobo de Trenzo, maestro mayor de las obras de metal de San Lorenzo el Real de El Escorial.

Estaba avecindado en Donostia, y tenía sus talleres en aquella ciudad: trabajaba á principios del siglo XVII

El año 1611 fabricó una primorosa *colección* de veinticinco piezas originalísimas, «de extraordinario ingenio». Ad*emás de la perfecto de su fabrica*ción y de los adornos admirables que avaloraban cada una de las piezas, tenían aquellas armas otra condición que asombró á cuantos las vieron. Estaban compuestas de modo «que nunca se tomen de roña ni moho como lo declararon los armeros é ingenieros que las vieron por mandado de Felipe IV, encareciendo lo primoroso de la obra por lo peregrino que era «y por no se haber visto nunca de aquella especie».

Algunos años más tarde hizo otras *treinta y dos piezas que también lla*maron poderosamente la atención. Causaron, sobre todo, asombro por la novedad, cinco arcabuces que fueron calificados de maravillosos.

Un libro, inédito aún, de aquella época, dice con gran sencillez y llaneza al hablar de estos arcabuces:

«Cada arcabuz se carga una vez con cinco cargas, una sobre otra, y cada carga tiene su pólvora, bala y taco, y cuatro se tiran con solo un fuego que se da en su cazoleta: van prendiendo *las cinco cargas una á una y se tiran y* dan en cinco partes distintas, dando lugar y tiempo en disparando un tiro, *para acertar en otra parte y dar el* otro de suerte que de esta manera se da tiempo y lugar para poder con las dichas cinco cargas tirar cinco tiros, dando con cada tiro su balazo en la parte que quiera.»

Y para que nadie creyese que estos arcabuces porque disparaban cinco tiros cada uno, tenían cinco cañones, el autor del libro aludido añade: «*se ha de entender que el cañón de estos ar*cabuces es solo uno y una boca».

Por la lectura de las líneas transcriptas se echa de ver que lo que tanto llamó la atención por su novedad era la repetición de los disparos prueba evidente de que hasta entonces no era conocida. En efecto, entonces comenzaron los vascos á preocuparse de este problema, y á la vez que Loidi trabajó *en él el capitán Pedro de Urigoen*, quien, según lo acreditan documentos que obran en el Archivo de Simancas, pidió y obtuvo en 1610 autorización para realizar pruebas de esta índole.

De las armas fabricadas por Loidi se hicieron también pruebas en Donostia ante gran público, y en Madrid ante el Rey Felipe IV y sus grandes; el éxito fué completo y unánimes los elogios que merecieron *el ingenio y la habili*dad del vasco nacido en Errezil.

Otro nombre prestigioso en alto gra*do en esta clase de labores fué el de* Juan Esteban de Bustindui, nacido probablemente en Eibar. Hablando de este artista dijo Jovellanos: «su fama estriba en la excelencia de sus cañones, aunque hace todas las piezas. Trabaja para varios grandes y señores de la corte, para América para Inglaterra, Francia, Rusia y otras partes, de donde le vienen encargos *frecuentemente*».

Seguramente que son muy pocos los vascos que han oído hablar de Bustindui. Y sin embargo era conocido y admirado en América, en Inglaterra, en Francia, en Rusia y en otras naciones.

El año 1814 la Diputación extraordinaria de Gipuzkoa quiso hacer un de*licado obsequio á personas de altísimo* rango y encargó la fabricación de una escopeta, dos pistolas y dos espadas á uno de los más hábiles artífices de Plasencia. Este rehusó el honor porque, á su juicio, había quien podía hacer aquellas mejor que él, y contestó que sería preferible dar el encargo al eibarrés Bustindui, «que hablando en plata no hay otro maestro igual en la Europa».

Bustindui no quiso encargarse de hacer las *espadas*, aunque sí la escopeta y *las pistolas. Las espadas se* encomendaron á Gabriel B. de Ibarzabal, quien hizo la vainas de hierro sin soldadura alguna, «cosa nunca hecha aquí hasta ahora».

Bustindui era también inventor. Aseguran las noticias de aquella época que «tiene una nueva invención que alarga mucho el tiro y sólo lo ha hecho una vez para un inglés».

Pudieran citarse muchos más nombres de artífices famosos vascos que desarrollaron en este género de trabajos, *pero los citados son los esenciales en* un artículo de estas dimensiones: Loidi, Ibarzabal, Urigoen no deben ser desconocidos para los vascos que se precien de interesarse algo por las cosas de su país.

José M. de Ojarbide.

D. Fernando Eyheragaray

† El 10 de Agosto en Espés (Francia)

Sin una queja, sin un reproche, lentamente, en un grato rincón de la Fran*cia, se extinguió el señor* Fernando Eyheragaray, padre de la esposa del señor Presidente de EUSKAL ERRIA don Fernando Parrabère, y padre, también, de los estimados y entusiastas asociados Bernardo, Pedro, Juan Pedro y Bernat Eyheragaray.

La noticia llegó á nuestra capital, el lunes 15 de Septiembre.

El anciano don Fernando Eyheragaray, al calor de su tranquilo hogar se consagró al ejercicio de todas las virtudes, ofreciendo siempre á sus hijos *ejemplos sin mácula, consejos emanados* de su experiencia. Se dedicó enteramente á los suyos, y fué admirado constantemente por sus altos méritos, cayendo luego al final de la jornada para no levantarse más.

Su compañera, presa de dolor, anegada en lágrimas, pensará constantemente en el compañero ausente; pero debe reconfor, á pesar de su quebranto, que las almas nos abandonan en la tierra para encontrarnos en la eternidad. El amor de sus hijos, *el recuerdo de su grandes méritos, deben ser* hoy su consuelo y su esperanza.

Recordemos el nombre del extinto, en silencio, pensando que los buenos que se van nos entregan, antes de partir, enseñanzas de amor para poder tener fuerzas en el cumplimiento de sus deberes.

¡Haya paz en la tumba del buen e ejemplar anciano que ha muerto lejos, muy lejos de sus hijos!

Euskera eta Euskaldunak

Nere adiskide maite «Elcano» jaunari

Gure lurreko eta mundu berri ontako izparoki (diario) eta beztaera revista) askotan ikusten degu, ai de gustietan ematen diolant «Euskal-Erriaren-alde».

Naiz gure lurrean ala berá Amerikan, ez da munduan baztarrik «Aitor en semeak» ebali jarri ez dironik, gure ama Euskaren naigabetasuna sendatu naiean: *an eta emen erakusten* diote munduari Euskaldunak maite dutela euskerá eta maite izungo dutela beren gurasoak on nyen maitetasun garbiarekin,—egi orrek argi agiten du egun sentiko garrak bezela. Aitor-en anima, ama Euskararen giltza pean gorderik da, goen tokia.—¡Zer atsekida dan gure biotzarentzat, ikustea, nola dipoaltzen senide guztiak argi eder orren atzetik!—*Erlategiko eztiaren gozotasuna* baño aundiagoa dá Euskaldun biotzarentzat, gaurko euskaldunen euskaldunatasuna ikustenak ematen diona ¡Aurrera, Aurrera, anayak lan eder ortan!

Anjinako begiakin ikusten degu mundu berri ontatik, zeñen lan ederra eyiten duten, gure jayo lurreko seme onak;—Jiduri litzake gure aurrean dijuatzela aikar eskutik aztuta, enomerira bezela *ebikia eta dambolinaren* soñuan. Bizkaiko eta Arabako, Naparroako eta Benabarreko, Lapurdiko, Suberoko eta Gipizkoako gazte jendeak. Aitor en animari agur euskeraz egitera!

Askok uste ko dute ori ametsa dalá... baño ametz onen lurtan izan liteke ezi Zembat,

. Alderdi guztietatik datozen berriak erakusten digute, nola ari dan indar aundiz birjaitzen gure Euskera maitea.—Ez dá gure auzoetan bakarrik izuten euskararen birjayotza: Buenos Airesko Euskal-Echeak progatzen digú. Chileko gure anak bezela, mundu berrian bizi diran Euskaldunak maite dutela, eta Uruguay ontan Elaste «Euskal-Erria» bildu geranák eta biltzen diranak egiñego dega alegiña, len-bai-len piñtreko euskerazko Eskola bat gure artean:—lan au asia dá baño ez degú esku artean bear degun guztia, zer gatik kampoko errieta lurrelan bizi diran euskaldun askók ez dute ezagutzen elkarte «Euskal-Erria» eta ez dakite zer diran berok asi dituen lanak, izanig lembizikoetatik bat, Euskerazko Eskola baten Aukeratzea;—ori ezartzen deguneán bear dan bezelá egiñgo degu al eguiña, Buenos Aires, en duten bezela gure artean ere «Euskal-Echea» jarfreko.

Lan ayek aurrera eramateko etorri dá guré Elkarte Maitearentzat indar berria.—Ema te eta dirá guré lagunketa lán ederontan; aingeru au dá bada gure arterá etorri dan lagunberria, atmase eta bizia berriró ematen diguna, eta gure aurrean jarrita biderik oneñá erakutsiko diguna «Euskal-Erriaa» gorutzeko.

Aurrera, Aurrera eta beti Aurrera.

H Arozmendi.

Seamos siempre emprendedores cuando se trate de honrar á nuestra Euskaria bendita.

Lumiére du matin

Lumière du matin, premier don du soleil
Caresse des yeux au réveil
O cinche de clarté que la main de l'aurore
Fait vibrer légère et sonore.

Lumière pâle encore, au sourire d'argent,
Voile transparent et changeant
Beau rêve qui soudain brille et se réalise,
Voix d'or, divine vocalise.

Lumière du matin, courant sous le ciel pur
En parfums, en tons, en azur,
Mon âme te salue, ô lyrique lumière,
Dans ma prière coutumière.

Eveille les grands monts, les vallons et les eaux,
Eveille les bois, les oiseaux,
Ouvre les yeux humains et les feuilles de roses
Descends jusqu'à l'âme des choses

Colore en bel espoir le ciel et l'horizon,
Glisse au fin fond de la prison
Ranime le coeur mort en apportant la vie,
Et leurre l'âme inassouvie !

Lumière du matin, la nature à genoux
T'aime et te bénit comme nous,
Chaque jour à ta vue, il faut que tout s'entr'ouvre,
Tout ce que ta splendeur découvre.

Tout ce qui chante et vit, depuis l'oiseau léger
Jusqu'à la fleur de l'oranger,
Depuis le lierron jusqu'à la feuille verte
Et jusqu'à la maison ouverte;

Tout veut te saluer dans le matin joyeux,
Les coeurs et les voix, et les yeux,
Tout redit ton éclat, ta douceur, ton mystère..
C'est toi qui fais chanter la terre!

Guy de Fresnay.

Gure zuzkripizionea

Ongi dos. Behazue zer dirubk zaut kun heldu herrietarik.

Ez gaude gogoa kalditik chebelasun Imkigarri zenbeitetan sartzeko. Non da denbora? Eta zer presa dugu?

Zortzitik behin doaizik ez dikugunaz geroz emaitzak agertzen ahal, barizekazeiak baino hurrikiago doa gure sos biltzea.

Eskual-herrian etcheok ere borreitaak dire; bertzalde eskualdunak holakoetan luzeak gira, gure jitez, nahiz nehork beren bihotz eria dugun.

Gonzin gure urhatsean. Gibela direnak ez ditela geldi ahalgez; aré gutiago beranlegi delakotz.

«Estakurru» bat litake hori, eta tcharra. Ea norainoko giren. Jin arna dirau heltzen diegu Jaun Apezpikuari, eta honek herrietarat.

Choilki ez dute orok ongi kompreditu apezpikuteirat chuchen herrietarik bel du somak ez ditzazkegula guk «Eskualdunak» erat jinitzat agertaraz. Gonzin ethoi konduak nahasi gabe

Azkenne, Duzunarize eta ez dakit oraino zoin herri, bat edo biek har pazientzia.

Ez «Eskualdunak» erat igorri somak ere, nahi dituztenak Eskualduna en ikusi ekarriak, zer bilbakatu diren jakiteko, daudela trankil.

Ez gaude nehor abantzirik; bajnan gareak lehen, suzen den bezala.

Ceri buruz, geri bejtzekotan, a'da. Iceri eskuelarat eman sumatlo baizd geldibu dire gutaraino gabe.

Konkurrentxia bitchi bat egiten dau. kute aldeko bedzuek; «hunarte» behar dirua belarazten dute «barate», hango meta handi dadin.

Exta bethi lehen igortzalen falla Gu. tartean dago egitate hori. Uhaldeak jo dituenentzat batetara doa.

«Ili baiz, ni ere bas laguntza biltza. tzak zoin lehenka, zoin gehiagoka arja. go, eta gehiago da izanen beharretan direnentzat.

Oraino deus eman ez dutenak olhoi ez egon lo. Bazinakite zer atsegina gureizat ikustea zenbat bihotz on den Eskual.herrian! Zoin atchikiak giren (igarri. Biba Eskual.herria!

Debemos todos entusiasmar á nuestros hermanos á fin de que cada cual coopere al éxito de nuestra amada Institución.

Un acto simpático

El jueves pasado, en el amplio y hermoso salón de biógrafo que poseen los R. R. P. P. Bayoneses, se verificó una función cinematográfica en beneficio de las víctimas del Bidasoa.

Al acto asistió inmensa concurrencia, notándose la presencia de numerosas familias de nuestros asociados que prestigiaron aquel acto altamente significativo y digno de aplauso.

He aquí el programa confeccionado para tan simpático acto:

1.o Pirineos pintorescos.— Natural, en color.

2.o El vendedor de imágenes.—Drama, en color.

3.o La muerte de Saúl.—Drama bíblico, 2 partes, en color.

4.o Vengado por su hijo.—Drama impresionante, 2 partes, en color.

5.o Los debuts de un Jackman.—Cómica, en 2 partes.

6.o Salustiano Presidente de la República Francesa.—Cómica, en 2 partes.

7.o Fiesta en Euskal Echea.—Natural.

8.o Actualidades uruguayas del 25 de Agosto de 1913.

9.o La filiación.—Comedia, en 2 partes, en colores.

Las señoritas María Elena Berecteche y Pascualina Etchevarne, iniciadoras de tan simpático acto para cuyo éxito ha contribuído poderosamente la Comisión de damas de nuestra Institución, han recibido unánimes felicitaciones á las cuales unimos las nuestras.

Debido á la falta de espacio, omitimos hoy la lista de las familias que concurrieron á tan simpático acto; la publicaremos en nuestro próximo número, con el mayor agrado.

ESKUARA ETA ESKUALDUN

Letra hau eskuratu zauku:

Jauna,

Zure idatziak ikhusten dut hispahirur huts ene lerroetan sarthu direla. Nahi lukezun bezala: «atsikia» (s hau, eh hori baino garbiago zal: ez dugu Eskuaraz oihuantza hatentzat bi gathun beharrik) atsiki ezarri nuen, bai eta «landatu, artzian» ere.

Egunari giliak ene hitzak makhurtu ditu eta erran lezakezu etzalala gaitzitzen ahal: ikhusi bazinu zein gaizki gisatua zen ene eskuhitza.' Egia erraleko jauna, zuk eman hitz surjak ez ditut mehesi. Zure ustez, «Eskuara» berak ikhasi arrats bat niz...aita Urruñarra nuen, ama Donazahartarra dut... bortz urthetan Eskuaraz bezik ez nakien.

Hilbabethe huntako 15 etik beheiti hamarbat astez Donihane Garazini izanen niz, agian nunbait ezaguluko zitut. Cercle des Etudes Basques, hortakoa ez olhe zira, ni bezala?

Euskalzalen biltzarrean bilduko' gira, edo, nere 'ganatzeko nahia bazinuke, ongi etharria izan zinake eta gogotik zurekin mintzatuz, asmatu ginezakegu nola nola gure, Herritarrentzat bakoitsak bere ahalian lan egin.

Egitekoak asko dira, oraino aphal dira Eskualdunak; goratu beharrak dira, deus ez dakite, erakhutsi beharrak dira. Berriz ere sinesten dut politika dena horian dutela «suri» eta «gorri».

Bihotz zabalez mintzatzen niz, jauna, ez paitniz ez bat ez herizía. Eskualduna niz jauna, ene sortlekhua denen artian maithatzen dut, hari buruz dut ene laparekin, bizia.

Othoi, ene agur hautatua onetsi zazu, jauna.

Gabriel Roby.

Nik egin hutsak, agian ageriluko dazkiotzu ikhasi nahia bainiz.

—

Baginuke Jaun huni, onez oncan, asko iharriesteko. Egun ez dugu hanbat, ez aizinarik, ez tokirik.

Galdatzen duenaz geroz, ditzogun begien aitzinean eman, gure hutsak edo gure langilenak gure gain «atchikiza», bere huts alipi bakarrelarik zonbeit...gure arabera «hutsak». Behar-bada ez.

Egungo mintzaldi huntan berean irakurtzen dugu, erditsulan, lerro baten eskuineko buruan: «nahia bazinuke» vous auriez la volonté, behar zitakelarik; nahia «bazinu», si vous aviez la volonté.

Baginuke beldurra, behernchago «zinakea» ren orde eskuarago zitakela «zintazkea». Hunen peko lerroan «ginezakegu» ren orde ,behar zitaken «ginezaken», nahiz berritan ikusirik gauden gure eskualdun ancia españoletarik batek huts edo ez huts hori bera hemen egiten.

Cure arabera «gin» eta «gu», bi g horietarik bat hor soberа da.

Beherago, «erakutsi beharrak dira» (Eskualdunak), eskuaraz ez da erraten.

Beherago «maithatzen dut»-en orde, behar zitaken «maite» dut.

Olhoi barka, jauna. Lanak deitzen gaitu biriaren bertze bazterrera, gero arte, Jainkoak nahi duelarik.

Hernani, pueblo inmortalizado por Hugo

CUADROS CON SABOR LOCAL

LAS TIMIDAS MUCHACHAS DONOSTIARRAS

Transcribimos de «La Razón» el artículo del galano escritor amigo, don Vicente A. Salaverri, actualmente en gira por Europa, donde refleja sus gratas impresiones sobre nuestra tierra amada:

* * *

Una buena tarde, en compañía de camaradas excelentes, he tomado un tranvía que llevaba dos jardineras tras el coche motor. Pronto estuvimos fuera de San Sebastián. El tiempo era sofocante, tormentoso... Impropio de Julio, si nos consideramos á un paso los Pirineos.

Los rieles del convoy se extendían por una especie de vertiente, próxima á la margen del río Urumea. Las montañas eran suaves y pomposas.

Veíanse huertas en pleno verdor; maizales igualmente verdeantes; frutales; arboledas jocundas... Verdes, con un verde casi azulado, resaltaban los enhiestos picos de la cordillera pirenaica. ¡Todo era verde, jugoso, nuevo...!

Munoa, uno de mis acompañantes—que es observador y es triste y es poeta— háceme notar:

—Nuestro paisaje es sedante; da una sensación precisa de blandura... ¿No le parece á usted?

Dentro del vagón van medio centenar de mozos y jovencitas, culpables éstas de que nuestros ojos se divorcien del paisaje con harta frecuencia. No llevan sombreros. La que más, hubo de poner sobre el ébano de la cabellera un velo de tenue tul.

Trátase de muchachas delgadas, pero fuertes; distinguidas, sin afectación; simpáticas, sin malicia. Las facciones son finas. Abundan las narices rectas; las bocas menudas; los ojos serenos... Visten, por lo común, elegantes blusitas de seda.

De pronto se ha ocultado el sol. Un enorme nubarrón plomizo álzase sobre nuestras cabezas. Un viento gárrulo—fomentido de tormenta—roza las sienes aljofaradas por el calor. El paisaje continúa extendiéndose blando, propicio, enervante, sensual... Mi pantejsmo tiene sobrada causa para su regodeo. En un cerro lejano irrumpe el blanco bizarro de una fortaleza. Un alto sanatorio, casucas pardas emergen, como ilusiones, en el vasto panorama.

...Ha caído una gota de agua. Luego mil. Más tarde un millón. Culebrea una chispa, entre el vívido resplandor de un relámpago, y llega el trueno sonoro saltando las montañas. El agua se inele—como lanzones de cristal—en las jardineras del tranvía, sin que basten para su contención las cortinas de resistente lona. Es una escena álgida y pintoresca. Todos nos ponemos en pie, esquivando la lluvia. Las muchachas alúrdennos á todos con sus greguerías.

Y la tormenta sigue. Llueve, llueve, llueve, llueve...

. . . .

De pronto el tranvía ha penetrado en el corazón de un pueblo. Es un pueblo grande y recio, como un jayán cantabro. Hay casonas grandes, un poco desiartaladas, en alguna de cuyas aristas triunfa una piedra elipeiliforme. Es el blasón de un viejo linaje vascongado. Hay edificios sencillos, de muros mordidos por un liquen secular...

—¡Hernani!— balbucea el cobrador, á tiempo en que el tranvía queda inmovilizado.

Estáis en una ancha plaza, que preside, austera é impenetrable, la iglesia. Descendéis del vagón acordándoos de Víctor Hugo. A él también le impresionaron las calles tortuosas y los caserones fieros de este pueblo en que vacilan vuestras plantas pecadoras. Víctor Hugo, que vivió en Pasajes (á cuarenta minutos escasos de Hernani) algún tiempo, sintió hondamente el espíritu épico de la rancia población!

De ahí que la eligiese para marco de una de sus novelas más famosas. Hace cinco años, conmemorando su centenario, leyó un extraordinario canto el poeta Rostand. Los hijos de Hernani, que acaso no penetraron el sentido de los versos, hicieron las más delirante ovación, al vate. Era más que un triunfo de la Poesía, el triunfo de Euterpe. Los oídos aldeanos fueron captados por la sonoridad de las rimas «rostanescas». Debéis saber que en Hernani, los rapaces antes de balbucear el castellano, saben tocar de oído un instrumento.

En la plaza donde descendisteis hay cierta fonda que tiene anexo un espacioso salón de baile. Vosotros penetráis allí, en el preciso instante en que un piano desgrana no sabemos qué aires é ignoramos que vals. Las jóvenes que os acompañaran en el tranvía, y muchas otras que miráis por vez primera—cómo aquellas leves, cómo aquellas gráciles—danzan á más y mejor.

Fuera caen aún algunas gotas de agua. Mientras se serena el tiempo, os entretenéis en observar:

—Son modistillas—dice el acompañante.—Modistillas que vienen todos los domingos desde San Sebastián. Esta zarabanda es un paréntesis luminoso en sus vidas de hormiguitas.

¡Oh, con cuánta simpatía las contempláis! Mientras giran, vuestras pupilas posan su mirada en los rostros serenos; en los talles abitados; en los primaverales pechos, que el raudo tripudio hace vibrar y estremecer... Llegan algunos mozos, bajo cuyas boinas emerge el cabello, peinado con coquetería. Solicita pareja y pónense á bailar.

Habéis salido de aquella casa, en la que no se paga otra cosa que la consumación (caso de que os pintara beber sidra ó mordisquear un panecillo con chorizo). Y vais á la plaza principal. Más edificios con escudos, otra Iglesia y, en un pétreo caserón, el Ayuntamiento. Si la tarde no hubiese estado lluviosa, el baile popular se verificaría en el paseo, sobre la sombra de unos tilos gigantes. Con la perspectiva del agua, la banda toca bajo los portales. Intégrase esta banda con cinco ó seis hombres y hasta docena y media de rapaces, que difícilmente cumplieron los 15 años. Y... «para la edad que tienen»... cabe reconocer que no lo hacen mal. En la plaza otra espiritada modista. Seguís fijándoos en los rostros y en todos creéis hallar atisbos de distinción... ¡Qué hidalgos, qué nobles fueron los precursores de esta raza, para que hoy, en gentes plebeyas, prevalezcan los rasgos patricios?

Mis acompañantes no saben que responder.

Hernani recio y vetusto, surge para mi espíritu con un prestigio nuevo. Todo me parece allí heroico y, lo que es más raro, todo me parece gentil. Anocheciendo, torno con mis amigos hacia la capital. Frente á mí van dos mozuelas boticellescas, contra las que lanzo el dardo de un requiebro:

—¿Los papás de ustedes estudiaron escultura acaso?...

Se miran, sonríen... Acaso piensan en darme las gracias... Mas no se atreven. Bajan la vista al suelo. Y sus mejillas, finas, tersas, pulidas, se tiñen de púrpura, como algunas rosas en los atardeceres tibios y amorosos de Abril...

Vicente A. Salaverri.

San Sebastián, y Julio de 1913.

La Comisión de fiestas trabaja con tesón para que sus actos projectados adquieran resonancia.

AVISO

Se pone en conocimiento de los interesados, que el Consejo Directivo de nuestra institución resolvió proceder antes del 30 del corriente, al cobro del importe de las acciones y préstamos ya suscritos, para realizar de inmediato la escrituración del edificio social.

Al efecto pueden los suscriptores enviar el importe al Tesorero Don Francisco Garayalde, calle Ciudadela N.o 1475 antes del 25 ó de lo contrario á la Comisión que al efecto se nombrará para pasar por la casa de los suscritores los días siguientes hasta el fin del corriente mes.—Montevideo 8 de Septiembre de 1913.

El Secretario.

POR EL EUZKERA

Reconstituída la lengua tendremos pueblo tal cual la naturaleza lo ha creado, como distinto de todos los demás.

Tan cierto es esto, que hoy mismo en el período reconstituyente en el último siglo iniciado en todos los pueblos de Europa, así en los débiles como en los fuertes; todos, absolutamente han entendido y entienden que reconstituir la lengua es reconstuir la Patria. Así es que no solo Escocia, Irlanda, Hungría, Polonia, y en general todos los pueblos oprimidos, ante el temor y peligro de su muerte han empleado todos sus esfuerzos en la reconstitución de sus idiomas respectivos, sino que pueblos tan poderosos como Alemania, antes supeditada al francés lengua de la diplomacia; Rusia, que en los tiempos recientes de la Gran Catalina carecía de gramática y de diccionario, han dedicado preferentísimos estudios á sus literaturas y lenguas respectivas. Sí; es pueblo que no hable su lengua pueblo muerto porqué el lenguaje, como antes he indicado y vosotros sabéis mejor que yo, es no sólo expresión de la vida y símbolo de su existencia, sino valladar y frontera infranqueable al invasor. Por eso los pueblos, conquistadores hoy en lugar de cargar de cadenas á los vencidos y condenarlos á esclavitud que no priva de la esperanza de recobrar la libertad, les imponen la lengua del vencedor, suavísimo procedimiento para exterminar al pueblo vencido y traerlo de la faz de la tierra.

Por eso las palabras: «El pueblo vasco es un pueblo que se va», «La lengua vasca es una lengua que se extingue», aunque contienen al parecer, dos frases distintas, expresan una misma idea y por eso todos las pronuncian como sinónimas y como sinónimas las repiten juntas, bien persuadidos de que se habrá extinguido nuestro pueblo el día en que dejando de oírse su lengua, nuestros apellidos reciban desinencias erdéricas y nuestra raza sin valladar que la aísle vaya á perderse en el piélago inmenso de las razas absorbentes, ó en el más insondable aún de los pueblos sin nombre.

E. Aranzadi.

En todos los hogares baskongados debe ser leído nuestro Semanario EUSKAL-ERRIA.

REUNIONES SEMANALES

MES DE SEPTIEMBRE

—

Consejo Directivo de «Euskal Erria»

Sesión del 16

Preside don Fernando Parrabere.

Asisten los señores Francisco Goñi, Lorenzo Zabaleta, Esteban Leoniz, Pedro Berecteche, Francisco Garayalde, Agustín Zabaleta, Pedro Irojart, Gaspar Zalarain, Juan Pedro Aguerre, Angel Magirena y el redactor del Semanario.

—Fué aprobada el acta de la sesión anterior.

—Se autorizan varios pagos.

—Se da cuenta de la marcha progresiva de la comisión de señoras.

—Se discurre sobre la forma de la escrituración de la sede social, levantándose la sesión á las 11 y 30 p. m.

Comisión de Fiestas

Sesión del 16

Bajo la presidencia de la señora Manuela I. de Inciarte y con asistencia de la mayoría de sus miembros, celebró una laboriosa sesión la Comisión de señoras.

—Después de un largo cambio de ideas, se resolvió aprobar la reglamentación interna.

—Se consideró también la realización de las «visitas de caridad».

Comisión de Señoras

Sesión del 17

Bajo la presidencia del señor don Regino Galdós, y asistiendo numerosos miembros de la Comisión, se celebró una importante sesión.

—Después de darse cuenta de los asuntos entrados, se comunicó que la Comisión de Fiestas había conseguido el salón del Patronato de Obreros, calle Porongos entre Martín García y Cuñapirú, para la realización de una función cinematográfica que se verificará el primer domingo de Octubre.

—Se cambiaron ideas, en general, sobre las próximas fiestas de EUSKAL ERRIA.

DE MUSICA

Vamos á ocuparnos de la labor de las bandas de música en muchos pueblecitos; de esas charangas que son un mal necesario, y al decir de un distinguido compositor moderno: «La invención más antimusical que haya existido». No es esta la ocasión de probar si es verdadera ó no la aserción. Nuestras aspiraciones tienden á algo más práctico. Partiendo de la base de que existen y han de existir charangas de más ó menos pujos en nuestros pueblos, queremos que estas energías de cultura (menguadas desde luego) se sumen al caudal de todas las que los amantes de la patria consagran al resurgimiento de ésta.

Desgraciadamente, la misma aptitud musical que caracteriza á nuestro pueblo y es gloria suya, contribuye á bastardear su manera propia de ser. No hay población de alguna categoría que, postergado nuestro clásico «txistu», no eche mano de una bandita de música, para sus expansiones y divertimientos. Creen ganar algo en la opinión musical ostentando una murga indecorosa.

¡Lamentable equivocación!

¡Y si sólo fuera para nuestras fiestas!...

Ayuntamiento muy lucido de un pueblo tan religioso como vasco hemos visto acompañado desde la Iglesia al Consejo (á petición suya y con una gran concurrencia de forasteros) por ridícula murga que «ejecutaba» un paso doble de los de ínfima clase.

Estas charangas son las que, insensiblemente, van inoculando en el pueblo ese espíritu exótico y ramplón que va apoderándose de nuestras fiestas y expansiones populares; las que hacen escasear los «bersolaris», que, con veneración santa, guardan nuestras viejas canturrias. No hace muchos días hemos visto á uno de nuestros aldeanos guiar sus bueyes al compás de un paso doble estúpido que lo aprendió de la banda de su pueblo. Y no queremos ocuparnos de la vida que el execrable «agarrao», debe á estas murgas, de las que dimana como efecto de la causa. Es tan notorio y salta tan claramente á la vista, que huelga ponerse á probarlo

Por lo apuntado y porque hemos de cerrar todos los requisitos por donde se nos pueda colar el exotismo, nos dirigimos en primer término á los nacionalistas de alguna influencia con viva fe en la resurrección de la patria y luego á los compositores vascos, en quienes más ó menos brillante ha depositado Dios una chispita de genio musical.

A los primeros, para insinuarles que con su influencia y propaganda hagan que, insensiblemente, vayan desapareciendo esos programas musicales, dignos sólamente del café cantante ó del cine; que esos repertorios, vivificados con las auras de nuestras montañas abandonen el color macilento que les presta la música del género chico y se nos presenten, sencillos sí, pero sanos, sanos con el color de un arte nuevo y verdadero. Ya que no se puede conseguir hacer desaparecer estas charangas (que quizás fuera lo mejor) procuren que el espíritu de la raza trascienda á ellas. De contar con recursos, pudieran adquirir un repertorio de piezas vascas y entregárselo al director de la banda de sus pueblos. Los lamentos estériles que no van seguidos de acción, porque á ninguna parte conducen, nada valen.

No vale oponerse con el pretexto de que nada hay escrito, porque todo es infundado.

No se puede decir que abunde el género, pero algo hay. Hemos visto anunciadas algunas entregas de este linaje en «Gipuzkoarra» y «Bizkaitarra». La Comisión nacional de música (Bidebarrieta, 14, Bilbao) puede satisfacer los deseos de los patriotas.

Para crear un repertorio vasco destinado á los humildes, nos dirigimos en segundo lugar á los jóvenes compositores vascos, sean de los de cinco talentos, sean de los de uno sólo. De todos necesita la Patria. Que dediquen sus energías a recoger y vestir algunas de esas viejas melodías de nuestros tamborileros aunque perdido su principal encanto, el de la sencillez, trasladándolas á la banda.

Y no crean que por esto descienden en la escala musical. Recordad á Smetana Mesías de la música y renacimiento tchekos. Pudo haber brillado con luz propia entre las grandes estrellas de la música: hidalgamente lo rehusó. Inmoló su genio musical á su patriotismo. Y si hoy hay en Praga un público musical que no es feudo del alemán y se han producido obras como la «Suite Hovnka, de Novak, y «Asralla», de Suk, á él, se debe. Gracias á él tiene un repertorio eslavo, propio, el teatro, que la nación ha erigido el «Narodin Divadlo».

Como Smetana, aunque en menor escala, habéis de trabajar vosotros. Recoged con cariño el patriotismo de nuestros abuelos y hacedlo fructificar. Llegue hasta los más escondidos rincones el espíritu de la raza y aparezca ya en sus múltiples manifestaciones el arte vasco, que es sinónimo de arte de color nuevo y rico sabor; arte puro y sano que destierre de nuestras aldeas esa música que sólo puede aparecer donde se reune un bajo pueblo, que no sea el nuestro.

Udalaitz.

Bidarraiko Donadoak

Trionfa bat ederra badugu herrian,
horren deklaratzerat orai naiz abian,
arrazoin ere badut nik'e idurian,
desira huntan ginen joan den aspaldian.

—

Eranenditut beraz zenbeit pertsu berri
donado gazte hoien banda eder horri...
Lehenbizikoa da Tsantso Lekumberry,
lagunak nor ditue nerranen dut sarri.

—

Horren lehen auzoko da Manech Gorria;
hunek aithortzen danku bihotzez egia;
aspaldian dagola andre bat nahia.
hainan behar lukela gazte ta propia.

—

Hirugarrenekoa Laparisori premu,
harturen ez ahal du solaz hazlaz damu;
fite cherka niro nik horren plaza banu...
hots. erreparo zerpeit eginen ahal du!

—

Laugarrenekoa da Miguel Errecarte
atsitua dela're kasik erran daite;
bizkitartian hunek badu begitarte,
lamurrerat abian hor dukegu fite!

—

Karrikan baitagozi Miguel eta Petan
hoien solasak eman behar ditut betan
fidantziarik guti dutela andretan
ez direla chahutzen behar den obretan.

—

Herriko lehena dut Ganich Putsukoa
gozatu beharko du supazter chokoa...
Guzien buruzagi hi haut hautatua,
karriatu behar duk ororen koroa.

—

Horren ondolik nor den erranen dut [sarri
J«Serjent Majoretako» baitut Eñaut Harri

donadoen mandara ez nahiz erori.
gortegiten hasi da ikusi orori!

—

Herrian huts egiten othe dut bat ere?
hik naski egiten haut Kadet Etchepare
urthe huntan, ez bahiz egiten hi ere
ezarriko hautala bertze hoien pare!

—

Oro konda baninitza balitazke ehun:
hor derab Iza nahs mahas hiriunharrua
hoientzat sosegurik ez ditake nihun
hil el''ondoan ere hechila karreant!

GRAN BAZAR "LA ESPERANZA" Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono LA URUGUAYA 909 Central

Casa especial en artículos de menage y objetos de fantasía para regalos

Sucursal: Bazar SAN JUAN-18 de Julio 1809-(frente á la Universidad) - Teléfono Uruguaya 1139 Cordón

Mariezcurrena H.nos

MONTEVIDEO.

Euskal Erría

CONSEJO DIRECTIVO

Fernando Parrabère, Presidente.—*Francisco Goñi*, Vice-Presidente.—*Angel Magirena*, Secretario.—*Agustín Zabaleta*, Pro-Secretario.—*Francisco Garayalde*, Tesorero.—*Gaspar Zatarain*, Pro-Tesorero.—*Juan P. Aguerre*, Bibliotecario.—*Lorenzo Zabaleta*, *Esteban Leoniz*, *Arnaud Mochó*, *Pedro Irolart*, *Pedro Bercetche*, *Pedro Ospitaleche*, Vocales.

SUPLENTES

Braulio Tanco, Regino Galdós, Pedro Frantchez, Beltrán Bidegaray, Arnaud Etcheverry, Juan Bautista Bidegaray (hijo), Fernando Darnaud

COMISION FISCAL

José María Lizarraga, Miguel Rethén.

SUPLENTES

Bernardo Eyheragaray, Ramón Iraizoz.

Las sesiones del Consejo.

Se realizan todos los martes, en el local de la calle Egido núm. 1384, entre Colonia y 18 de Julio, á las 8 1/2 p. m. en punto.

SECCIÓN DE SEÑORAS

COMISIÓN DIRECTIVA

Presidenta Honoraria, Manuela Caminos de Garmendia.

Presidenta, Manuela I. de Inciarte; *Vice-Presidenta*, Baldomera I. de Zabaleta. *Secretaria*, María Elena Bercetche; *Pró-Secretaria*, Paulina Etchevarne. *Tesorera*, María Julia Gascue. *Pró-Tesorera*, Paquita Gascue.

Vocales, Ignacia L. de Astiz, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Micaela Z. de Lizarraga, Joaquina de Juanotena, Dolores S. de Gortari, y Clementina Lizarazú.

SUPLENTES

María I. de Guerra, Clara I. de Cohas, Francisca Olave de Lasa, Juana L. de Ariceta, Catalina Paradizábal, Beba Larrainzar, María Iraizoz, Anselma Eguiluz, Carmen Eguiluz, María Elena Iraizoz, Josefa Eguiluz.

Sus Sesiones

Se realizan todos los martes en casa de la señora Presidenta, calle 18 de Julio número 1805, esquina Yaro (altos), á las 4 y 30 p. m. en punto.

COMISIÓN DE FIESTAS

Presidente, Regino Galdós, *Vice-Presidente*, José Mendiague; *Secretario*, Fidel Garayalde; *Pró-Secretario*, Pedro Parrabère; *Tesorero*, Ceferino Sánchez; *Vocales*, Juan Zubizarreta, Pedro M. Ciganda, Juan Pedro Eyheragaray, José B. Uranga.

Días de sesión

Todos los miércoles, á las 8 y 30 p. m., en el local de la calle Egido 1384, celebra sus sesiones.

COMISIÓN DE PRENSA

Nicolás Inciarte,
Presidente.

Gabriel Pagardoy,
Secretario.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.

Angel Magirena, Regino Galdós y Agustín Zabaleta
Vocales.

Redacción

Para cuestiones de Redacción y publicidad diríjase al Redactor calle Daymán 1674

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

La distribucion del Semanario

El Semanario EUSKAL ERRIA, se distribuye gratis entre los asociados.

Administración y reclamos

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa, don Lorenzo Zabaleta, calle Rincón número 719. — Teléfono «La Uruguaya», 1032 Central.

Frontón de Vergara—"Caminero" y "Elzekondo", luchando

Vascos sin colocación anuncios gratuitamente en EUSKAL ERRIA.

Sección especial

Hombre formal, con antecedentes recomendables, vasco, para oficina, portería, etc.—Pretenciones modestas.—Ocurrir: Rincón 719.—Ciudad.

—

Se ofrece un decidido joven vasco argentino, para la ejecución de cualquier trabajo, con informes excelentes.

Se dará razón, en la Administración de nuestro Semanario.

—

Se ofrece joven práctico en trabajos de escritorio, con referencias á satisfacción. Darán razón en esta Administración.

—

Joven de 21 años para escritorio ú otra ocupación en casa de comercio con buenos informes.

—

Joven bilbaino de 16 años se ofrece para auxiliar de escritorio; práctico en cálculos mercantiles, escribe á máquina en esta administración.

—

Al Ministerio de Hacienda ha sido remitida la liquidación de la sucesión de Helena Margarita Acosta, cuyos derechos suman pesos 1048.26.

Crónica científica

MEDIOS DE DISMINUIR EL DESGASTE NERVIOSO

Existe una multitud de enfermos que malgastan su energía nerviosa sin saberlo. Es preciso enseñarles á economizar, demostrarles cuánto fatiga su sistema nervioso la perpétua vacilación, y enseñarles la utilidad de saber tomar un partido en las circunstancias ordinarias de la vida. Vale más tomar una determinación de éxito medianamente acertado, pero inmediata, que otra más prudente, pero despues de vacilar.

Pues bien, para saber tomar pronto un partido y evitarse la pena de poner á discusión todos los motivos y móviles que deben determinar el acto que se trata de realizar, existe un procedimiento muy recomendable que consiste sencillamente en adoptar algunos principios y decirse: "En tal circunstancia haré esto, en tal otra, haré aquello" y luego, una vez adoptado tal principio, permanecer fiel al mismo, aunque sin hacerse esclavo de él, pues no conviene que la terquedad reemplace á la vacilación, que el océano se convierta en tierra firme. Un medio sencillo hay que puede recomendarse á los vacilantes. Consiste en consignar en un Sectario todo cuanto deban hacer durante el día presente y los subsiguientes, y luego, una vez escrito aquel sumario, ejecutar puntualmente lo que ha decidido. De esta suerte, la voluntad llega á someterse, poco á poco, á la disciplina, al mismo tiempo que se evitan pérdidas considerables de energía nerviosa.

Hablando en general, conviene enseñar á los enfermos á tener en estima el tiempo, hacerles comprender que es la tela de que se corta la vida, que no es lícito malgastarlo en lo más mínimo, y economizando el tiempo es como se halla medio de hacer una porción de cosas útiles con un mínimo de trabajo. Si llegan á comprender esta verdad, por sí solos hallarán, poco á poco, cierto modus vivendi, que, sin advertirlo, les dará por resultado hacer muchas economías de fluido nervioso. Recordar á los enfermos que adquieran hábitos de orden, que arreglen todo el pormenor de su vida—las horas de levantarse, de acostarse de las comidas, etc.,—que á cada cosa, á cada preocupación, le concedan el lugar y la importancia que le corresponde; todo esto será también medios de evitar los gastos nerviosos inútiles y de hacer excelente psicoterapia.

Apliquemos estas ideas á un caso particular. Ved, por ejemplo, una joven afecta de lo que se llama "la manía de la duda": Así que se levanta, ya no sabe qué vestido ha de ponerse; probará tres ó cuatro á acabará por volver á tomar el primero; pasará dos horas haciendo su tocado, no sabiendo si comenzar por peinarse ó por lavarse las manos y todo el santo día se lo va á pasar de esta suerte en un estado de vaga ansiedad. Por la noche, la situación es todavía más penosa: la enferma no llega nunca á acostarse, emplea dos horas en desnudarse, interrumpiéndolo á cada momento para confiar á un cuaderno de apuntes una porción de ideas que han torturado su cerebro y que no han podido tomar cuerpo. Diríase que trata de fijarlas por la escritura.

El Shakespeare japonés

Sus compatriotas han llamado así á Chikamatsu Monzaemon, nacido un siglo después de Shakespeare, y fundador del drama japonés.

La biografía de Chikamatsu es bastante oscura. Se sitúa su nacimiento de sangre samurai, en 1653, en la pequeña aldea de Hagi (Chosu). Renunció temprano á su rango para ser un «roin». Esos ronnos, caballeros que no reconocen soberanía alguna, fueron el terror del antiguo Japón.

Se ignoran sus comienzos de dramaturgo. En 1690 se sabe que se ocupaba del teatro de títeres de Osaka, que fue la cuna de la escena japonesa. Murió en 1724. Cincuenta y una de sus piezas, una parte solamente de sus obras, son representadas hoy todavía.

Es comparable (?) al gran Will, por su mezcla de lo cómico y la trágico de la prosa y del verso, su maravillosa fecundidad de imágenes poéticas al lado de los más groseros chistes y de los juegos de palabras.

Como Shakespeare igualmente, tomó por temas favoritos, los amores trágicos. Sin embargo, ni la composición de sus dramas en que la sangre corre en olas, con una preocupación evidente de hacer estremecer á un público amante de emociones bárbaras, ni la pintura rudimentaria de sus caracteres, ni su simplicidad filosófica pueden soportar la comparación con el autor de «Romeo y Julieta» y «Hamlet».

Chikamatsu debía poseer una particular facultad de trabajo, porque se cuenta que algunos de sus dramas, de una largura igual á los de Shakespeare fueron escritos en una noche. A primera vista, se podría suponer que ese teatro es más bien la novela abundantemente dialogada.

Sin embargo, una acción seguida, situaciones dramáticas, una intriga conducida desde el prólogo hasta el desenlace, todo indica que son obras escritas para la representación teatral, hasta en las piezas más narrativas como el «Joruri», en que toda una parte lírica es cantada por un coro, mientras se representa la acción.

Nunca, antes de Chikamatsu, había visto el teatro del Japón nada semejante, y ese escritor que hizo representar sus obras por «títeres» puede ser considerado como el verdadero fundador del teatro japonés.

Chile y el Canal de Panamá

Los países de las costas orientales de América, ó sea todos los del litoral del Pacífico, serán indudablemente los más beneficiados con la apertura del Canal de Panamá. El Perú, Bolivia, el Ecuador y Chile se apresitan ya á aprovechar las ventajas que la nueva ruta marítima ha de proporcionarles.

El gobierno chileno, ha decidido consagrar sumas importantes á mejorar los principales puertos de aquel país para ponerlos en debidas condiciones para la época en que el Canal de Panamá esté ya abierto á la navegación universal.

Según noticias de origen autorizado, el Congreso chileno ha aprobado un presupuesto de gastos de veinticinco millones de francos, destinados á este efecto.

Los puertos donde se han de efectuar obras de reforma son: Antofagasta, Arica, Talcahuano, Valdivia, Llico, Puerto Savedra, Iquique y Constitución.

La marina mercante chilena representa actualmente, según el Lloyd, un tonelaje de 103.834 toneladas, y es seguro que, con las nuevas circunstancias, ha de experimentar un desarrollo considerable.

La ruta de Chile á Europa se acorta, en efecto, considerablemente por el Canal de Panamá. Los buques, para ir de Arica á Londres y viceversa, por ejemplo, no tendrán que doblar el cabo de Hornos ó pasar por el estrecho de Magallanes. En su consecuencia, los cargamentos de nitratos podrán llegar á los mercados europeos con menos costo, y muy probablemente esto influirá en el precio de tan importante artículo, con lo que se beneficiará la agricultura que tanto va utilizando los nitratos chilenos como abono.

IMPUESTO SOBRE HERENCIAS

Al Ministerio de Hacienda han sido remitidas de varios Juzgados de la República las siguientes liquidaciones relativas al cobro de derechos sobre herencias y donaciones y que son las siguientes:

Sucesión de Jordán Paiva....... $ 128 94
" " Esteban Pinasco.... " 111 61
" " Julio Pozzoli........ " 167 59

Nuevo crucero submarino

La Sociedad Científica Americana publica una información muy completa acerca de un nuevo tipo de submarino adoptado por la marina rusa.

Se trata de un crucero submarino de seis veces más tonelaje que el mayor de los submarinos hoy conocidos. Por su constitución es un torpedero «Dreadnought», desde donde se pueden colocar minas submarinas mientras está sumergido. Llevará 36 tubos lanzatorpedos (16 en cada banda, dos á popa y dos á proa), una dotación de 120 minas submarinas y una batería de cinco cañones de tiro rápido para defenderse contra los torpederos de la superficie.

Su desplazamiento será de 4.500 toneladas lo que supone el tener que llevar unas 1.000 toneladas de agua como lastre para la operación de sumersión, en lo que no se invertirán, según los constructores, más de unos tres minutos.

El motor será de explosión, con una potencia de 18.000 IHP. La velocidad máxima, 26 nudos en la superficie y 14 sumergido.

Respecto al radio de acción, se espera que podrá navegar desde el Báltico á las bases navales que Rusia tiene en las costas asiáticas del Pacífico, para lo cual han habilitado espacio que permitirá transportar 300 toneladas de combustible.

EL BRINDIS DEL CADÁVER

(CUENTO)

Un día, todos esos señores más ó menos despreocupados que habían imaginado las escuelas sin Dios, esos señores experimentaron la necesidad de banquetear para celebrar un triunfo.

Comieron mucho.

Bebieron más.

Y al fin del banquete, los más intensamente atracados sintieron el deseo de brindar.

Servidas á discreción las botellas de "champagne," los vasos fueron levantados por todos y cada uno, por el presente, por el porvenir, por las generaciones futuras, crecidas á la sombra de los derechos del hombre, con los brazos tendidos hacia la grande, la pura, la sublime libertad.

—¡Os saludamos, viejos ciudadanos y ciudadanas puras!..... ¡Os saludamos, generaciones del presente, que tan bien nos habéis comprendido... que habéis sacudido de vuestros hombros esa túnica de Neesus, hilada en los subsuelos de las sacristías; que practicáis el precepto del inmortal Lucrecio; que halláis con vuestros pies los terrores ridículos del más allá.... "Strepitumque Acherontis avari....." y que, con los ojos en el hoy, en las cosas precisas, positivas, prácticas, pedís á la vida las satisfacciones, las dichas, las arrogancias que ella sola puede dar!....

Bravos... ¡¡hipp!! ¡¡hipp!! ¡hurra!.... Triple salva de aplausos.

* * *

—Mozo: "champagne."

El orador se enjuga la frente, prueba el vino y recomienza muy reconfortado:

—Yo bebo á vuestra aurora, generaciones del porvenir, que partiréis al asalto hacia el ideal de posiciones mejores que las nuestras, que desde vuestra aparición aquí abajo seréis bautizados en la libertad, la cual unida á la fraternidad, engendra la igualdad....

De todos lados:—¡Bravo! ¡Hipp!

—Nosotros reivindicamos de la liga de la enseñanza laica, reivindicamos el honor de esta posición conquistada.......... ¡Instruid! ¡Instruid! gritaba Víctor Hugo. ¡Edificad escuelas!...... ¡Cada escuela que construyáis es una cárcel que cerraréis!... En consecuencia, hemos levantado escuelas, ¿qué digo? palacios!...

Hubo entonces un ruido enorme en la sala. El presidente se levantó con gesto indignado.

¿Quién había causado la nota discordante, el grito de faccioso? ¿Cuál era el gañán de tan mala educación para....?

Y mientras lo buscaban distinguieron, como en Macbeth, una forma al pronto indecisa precisándose más y más pavorosa, al lado derecho del presidente, que acababa de sentarse.

Era una especie de guillotinado que se erguía, amarillo y siniestro, bajo la claridad intensa de las lámparas eléctricas.... La cabeza había sido puesta sobre las bombas, y alrededor del cuello, se veía horrible y sangrienta, la herida de la cuchilla.... Tenía sangre por todas partes.... En los hombros.... en las ropas.... en las manos.

Y he aquí que en medio del silencio caído sobre el banquete, sobre los fracs negros y en el seno de toda la Liga laica de la enseñanza, el ajusticiado quiere tomar la palabra... Sus labios exangües se entreabren, agitando los labios mal pegados de las arterias.

—Ustedes no me han invitado, señoras y señores, y, no obstante, soy suyo y les pertenezco. Me llamo.... Poco importa!.... Lo mismo puedo ser Ravachol, que Frisé, que Gamahut, y si hay sangre en mi nombre y sobre mi cuerpo, esa sangre son ustedes los que la han hecho correr y ella viene á salpicarles.....

Ustedes, la Liga de la enseñanza laica, son los que me han enseñado que Dios es una hipótesis, y siendo Dios una hipótesis, todo se ha derrumbado.

El bien, el mal, el vicio, la virtud, no son sino palabras si el cielo está vacío, palabras que no engañan más que á los imbéciles....

Nosotros hemos practicado su brindis... nosotros nos hemos instruído, y en las bandas actuales de jóvenes pillos que roban y asesinan hay bachilleres y aún licenciados con menciones honrosas, y doctores estimables.... sin contar los certificados de estudios que gravitan sobre Mazas, ya albergue insuficiente.

Ustedes se han olvidado de este apotegma: de que la instrucción por sí sola no hace más que perfeccionar al bruto humano para el mal, sin enseñar á saber sufrir, á resignarse, á aguardar, con la esperanza en el corazón, el día de las eternas justicias y de las supremas compensaciones.

Baskongados, descendientes de Aitor, suscribíos á nuestra **EUSKAL-ERRIA**; propagad y haced fructificar la semilla que esparce para la firme estabilidad de la familia baskongada en el Uruguay. **EUSKAL-ERRIA**, es el mensajero de Euskaria.

Por otra parte, ¡para qué esperar ese día, puesto que no están ustedes seguros de que exista, pues que dejan arrancar los emblemas del que ha dicho: Venid á mí cuantos sufrís?

Entonces han querido ustedes gozar, y en seguida, porque la vida es corta.

¡Ustedes han bebido hace un instante por los que han triunfado, por los que triunfarán! ¡Y si tomo la palabra en medio de ustedes, es porque he compulsado que se han olvidado de los que han fallido.... de los que fallarán, como yo un día, porque las circunstancias y los gendarmes lo tuvieron á bien!.....

¡Bebo, pues, por la juventud sin Dios, por lo que ha visto el Crucifijo arrancado de las escuelas!|| ¡Bebo por los desequilibrados que se suicidan, por los laicos educados sin religión!... Bebo por los descreídos de dieciseis y diecisiete años!...... ¡Bebo por las escuelas ruinosas y las cárceles estrechas!..... ¡Bebo por las jóvenes revalidas que buscan, sin encontrarlas, plaza de doncellas!....

¡Bebo por los innominados, por el ejercicio del crímen que reina sobre ustedes, que ha subido de diecisiete mil á diecisiete mil, y que muy pronto llegará á los cien mil, y que es la verdadera nota de la Exposición que acaban de celebrar!

¡Bebo por todos los que han buscado en sus libros escolares las palabras INMORTALIDAD, RELIGION, ORACION, y que, no habiéndolas encontrado, fueron arrojados en la vida obrera sin apoyo y sin brújula!...

Bebo por Ravachol, diciendo al pie del patíbulo: ¡Si me hubieran enseñado Religión, no me vería ahora aquí! ¡Bebo por el socialismo y la anarquía, la flor sangrienta y lógica de su enseñanza, por la anarquía, que les hará pedazos un día, ¡oh parisienses! como yo estrello este vaso!

Y levantando su mano lívida, en la que los coágulos de sangre ponían por todas partes negras salpicaduras, la aparición hizo trizas contra el pavimento la copa de "champagne" y se desvaneció en la noche.

Pierre L'Ermite.

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR JOAQUIN DE SALTERAIN—Médico Oculista—Horas: de consultas de 1 á 3 p. m.—Canelones número 1262 n n. Teléfono la Uruguaya núm. 1517 (Cordón).

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—Médico—Sarandí núm. 442.—Teléfono La Uruguaya 2133 (Central).

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes núm. 1428. Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano Dentista—Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

JOSE PEDRO TURENA—Escribano público.—Rincón, 683.

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—Zabala núm. 1362.—Teléfono La Uruguaya 368 (Central).

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón núm. 638. Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—Uruguay Núm 937 n n.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

ABOGADOS

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA—Abogado—Sarandí 510.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN—Café y Cervecería—25 de Mayo núm. 555 y 559.—Teléfono La Uruguaya 907 (Central).

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes N.° 1401.

J. MOCHO Y HNOS.—Almacén de comestibles—Andes N.° 1325 y plaza Independencia núm. 1224. Teléfono La Uruguaya 988 (Central).

PONCE DE LEON Y DUTRA—Rematadores—Rondeau 439. Teléfono La Uruguaya 626 (Aguada).

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 775 —Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

VIDAURRETA Y ZUBILLAGA—Consignatarios de frutos del país—Daymán N.° 1650 esq. Orillas del Plata.

REGINO GALDOS—Cirujano Dentista—Especialista en enfermedades de la boca y dientes. Ha abierto su consultorio de 9 á 11 a. m. y 2 á 5 p. m., en la calle Vázquez núm. 1412 esq. 18 de Julio.

CARPINTERIA Y HERRERIA DE RODADOS—Avenida General Flores núm. 592, Cerrito de la Victoria. Establecimiento acreditado de Carlos Armagnague y Hermano.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Eizmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.

CARPINTERIA DE OBRA BLANCA—De Hila y Costas.—Galpones é instalaciones comerciales.—Se hace toda clase de trabajo perteneciente al ramo.—Se atienden pedidos para campaña y garante prolijidad en los trabajos.—Calle Colombia, 4—Montevideo. Teléfono la Uruguaya 830 (Aguada).

CLINICA Y LABORATORIO DENTAL—De Felipe B. Galdós, Cirujano Dentista, Antonio A. Vaccaro, Mecánico Dentista. Calle Vázquez núm. 1412 (Esq. 18 de Julio).—Horas de consulta de 9 á 12 a. m., y 2 á 5 p. m.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

EUSKALDUN OSTATHUA (Vasco fonda)—De Berhau—Avenida 18 de Julio 936a. Montevideo.

JOSE GARMENDIA—Fábrica de Alpargata, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo No. 906.

RESTAURANT OCHOA—De Juan Errecart—San José 1174.

ZAZPIAK-BAT—Resturant y café baskongado, de A Etcheberry—Avenida La Paz 32b.

JUAN IROLART—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.° 1366.

GARAYALDE HNOS.—Casa de importación y ferretería—Calle Ciudadela 1475 Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 426

EUSKAL ERRÍA

Organo baskongado del Uruguay

En ningún hogar basko debe faltar

Pensión Baskongada
— DE —
Ignacio Asurabarrena
CALLE COLON NÚM. 1555
Casa especial para pasajeros. Todas las piezas dan á la calle.—Servicio esmeradísimo y completo.—Cocina de primera calidad. Tranvías en la puerta para todas direcciones.
MONTEVIDEO

Mateo Brunet & C.a
IMPORTADORES
ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES
Casilla de Correo 279 Telegramas Brunet
CALLE URUGUAY 938
Surtido especial en artículos españoles—Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, sidra Dos de Mayo, anis Tropical, champagne Montebello, Whisky Jehnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armiño», coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz.

H. Beramendi
CASA INTRODUCTORA
¡Almacén por Mayor
Consignatario de frutos del país
Av. G. Rondeau, 1420
Teléf. La Uruguaya 208 (Central).
MONTEVIDEO
Casilla Correo 183

Miguel Rethén
HORNO de LADRILLOS
CANTERA
Camino de Carrasco
Teléfono La Uruguaya 32 (Unión).
UNIÓN

Nicolás Inciarte
Consignaciones de frutos del país
Barraca y oficina
Dayman 1674
Ambos Teléfonos MONTEVIDEO

LUIS SAN MARTIN
Consignaciones de frutos del país
Oficina y Barraca
COLOMBIA 2 b
MONTEVIDEO
Teléfono: Las dos Compañías

José Garayalde
IMPORTACION DIRECTA
Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.
Artículos para Regalos
Casa de compra en Paris
1423—ITUZAINGÓ—1433

Aserradero y Barraca de maderas
— DE —
Beltrán Bidegaray
Especialidad en artículos rurales
Av. Gral. RONEEAU 393
MONTEVIDEO
Tel. La Cooperativa 456 y Montievdeo 539

Señoras, señoritas
PIDAN Y USEN
EL CORSÉ MASCOTA
De pura ballena, inoxidables, los más elegantes y modernos, fabricación francesa esmeradísima. A $ 2.00, 2.50, 3.50, 4.00 y 5 $.
ÚNICO AGENTE EN EL URUGUAY:
EMILIO LOPEZ QUINTELA
TIENDA SAN FRANCISCO
COLON Y CERRITO
Se manda á cualquier distancia.
Teléfono: URUGUAYA 1790 (Central)

LA VIZCAINA
— DE —
SANTIAGO TELLECHEA
Ferretería al por mayor
CASA IMPORTADORA
de artículos españoles, ingleses, alemanes norteamericanos é italianos
CALLE URUGUAY 1015
Teléfono La Uruguaya 612 (Central).
MONTEVIDEO

LA ESPERANZA — MARCA REGISTRADA — MARCA LUNA REGISTRADA
CASA IMPORTADORA
RINCON 719 — MONTEVIDEO
Lorenzo Zabaleta
Especialidad en Artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería, etc., etc.
Ventas exclusivamente por mayor
Teléfono de Montevideo 1032, Central | Dirección Telegráfica, Lorezabal

Aserradero y Barraca
— DE —
Juan B. Bidegaray
CALLE MIGUELETE 1117
Teléfonos: La Uruguaya 716 Central, La Cooperativa 420—Casilla Correo 238
Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para curtiembres, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones, bañaderos, bretes, tranqueras, fabricación de artículos rurales, Vigas, Pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chaleta fijos y desmontables.

Tienda y Mercería LA BELLA PORTEÑA
— DE —
JOSÉ MARIA LIZARRAGA
Casa especial en telas blancas, géneros para vestidos en general. Tules, galones y encajes
ECHE EUSKALDUNA
Calle Soriano números 803 y 805, esquina Florida—Montevideo
Teléfono La Uruguaya 707.

FRANCISCO GOÑI MONTEVIDEO
Francisco Goñi
Gran fábrica á vapor de calzado
Talabartería y artículos de viaje
Todo lo concerniente al ramo es de primera calidad
Calle Uruguay 867 y 873
MONTEVIDEO. (Teléfono La Uruguaya 857 Central

GRAN CASA IMPORTADORA
ALMACEN POR MAYOR
CARLOS BELLMUNT GOLORONS
AVENIDA 18 DE JULIO 1049 ESQUINA RIO NEGRO
MONTEVIDEO
Unico concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:
Azul Reckitt's para la ropa.
Liquido Brasso para limpiar y pulir metales.
Vinos especiales de Mesa y seco Pladellorens, calidades inmejorables.
Todos los productos en condiciones excepcionales.
Calidades extras.
¡Teléfonos las dos compañías

VERMOUTH OYAMA
Analizado por la Oficina Municipal de Análisis de Montevideo.
Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, combinadas con los mejores vinos añejos, proporcionan el exquisito
VERMOUTH OYAMA
que tanto aceptan los paladares delicados
Pídalo Vd. en todos los cafés, confiterías y buenos almacenes

"IDEAL" ZAPATERIA
— DE —
PASCUAL SMALDONE
Gran surtido en calzado importado y del país. Especialidad en calzado **Norte-Americano** de las afamadas marcas: **The American Shoe from Boston, Nettleton y Konqueror.**
Precios sumamente módicos
Calle Uruguay núm. 1113 casi esq. A. de la Paz
MONTEVIDEO

SAGARDUA
SIDRA CHAMPAGNISE
Tomada helada es deliciosa
Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina é Higiene del Centenario.
UNICOS IMPORTADORES
Valentín Martínez y Ca. — Montevideo